

## MUSAC inaugura el próximo 31 de enero la primera gran exposición en España de la artista danesa Kirstine Roepstorff



Título: *The Inner Sound that Kills the Outer (El sonido interior que ahoga el exterior)*

Artista: Kirstine Roepstorff (Copenhague, Dinamarca, 1972)

Comisario: Solvej Helweg Ovesen y Agustín Pérez Rubio

Coordinación: Helena López Camacho

Lugar: Salas 3.1 y 3.2

Fechas: 31 de enero – 21 de junio, 2009

MUSAC, Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León presenta la primera gran exposición en España de la artista danesa Kirstine Roepstorff. Bajo el título *The Inner Sound that Kills the Outer (El sonido interior que ahoga el exterior)* y con un periodo cronológico que abarca los años 2005-2008, la exposición reúne más de cincuenta obras de diferentes formatos (*collages*, pinturas, esculturas y obras de técnica mixta) que tratarán de analizar la prolífica trayectoria de la artista, siempre a medio camino entre diferentes disciplinas pero con la técnica del *collage* como elemento generador de sus procesos creativos. Junto a sus obras más conocidas, MUSAC presenta las últimas producciones de la artista, entre las que se encuentra la instalación *Quiet Theatre* (2008), obra co-producida con U-TURN Quadriennial for Contemporary Art de Copenhague y que representa un nuevo método de abordar la técnica del *collage* en un contexto teatral-performativo.

*The Inner Sound that Kills the Outer* es el título de la primera exposición individual de Kirstine Roepstorff en España, en la que el MUSAC mostrará un repertorio de trabajos realizados en una variedad de materiales, desde el *collage* hasta el teatro mecánico. Los múltiples temas de los *collages* expuestos, a la vez cautivadores y políticamente comprometidos, se funden en *Quiet Theatre*, un espectáculo de teatro mecánico, que constituye una escultura tanto lingüística como física.

El título de la exposición, *The Inner Sound that Kills the Outer (El sonido interior que ahoga el exterior)*, se centra en la cuestión de cómo los universos interiores (las visiones del mundo individuales) encajan en, o emergen de, otros universos y visiones externos. Esta preocupación surge de un anhelo fundamental en el trabajo de Roepstorff de explorar la manera de contener la presencia del infinito y de lo desconocido en tanto que individuo; cómo sortear las diversas fuerzas de la influencia política, el deseo, la melancolía o el amor. El título también puede entenderse en términos de una exposición que documenta la expresión abstracta por parte de la artista de cómo su mente trata de dotar de sentido (o de contrasentido) los sistemas de creencias contemporáneos y las narrativas de los medios de comunicación, por contraposición a los propios. Sumando una dimensión adicional al título, la pieza *All Possible Experiences* (Todas las experiencias posibles), 2006, que anteriormente había formado parte de una instalación de idéntico nombre, *The Inner Sound that Kills the Outer*, plasma una de

las ideas genéricas que subyacen a la exposición: cómo el universo interior (voz, sonido) engloba todos los exteriores.

Al igual que los *collages* Dada de Hanna Höch de principios del XX, los de Roepstorff combinan narrativas e imágenes mediáticas con otros materiales profanos, transformándolas en cuentos críticos sobre el orden político contemporáneo y sus fracasos. Los *collages* de ambas artistas permiten al espectador asomarse a través de una ventana (el propio *collage*) para vislumbrar, con mirada optimista, qué aspecto podría tener la realidad en el futuro, así como el aspecto que tiene a día de hoy desde una mirada auténticamente feminista. Así, la capacidad de provocar una implosión del pasado, el presente y el futuro, así como de conectar alegóricamente una serie de materiales cotidianos en tanto que vivencias de los universal, constituyen características compartidas por ambos enfoques artísticos, separados por casi un siglo.

Se ha dicho de Kirstine Roepstorff que su obra artística se podría definir como “la revolución de una sola mujer”. Ciertamente, la artista sí tiene una misión propia en esta vida, dedicada a renegociar visualmente y hallar un nuevo equilibrio en las relaciones de poder existentes. Si el *collage* del siglo pasado ya marcaba los inicios de la deconstrucción y la apropiación en el arte, la obra de Roepstorff llevó dicha tradición un paso más allá, jugando con humor, y a la vez totalmente en serio, con las metáforas del capitalismo, el progreso, la pérdida, los excesos y en última instancia el deseo de (re)definir el orden de las cosas en su rica serie de *collages*.

*The Inner Sound That Kills the Outer (El sonido interior que ahoga el exterior)* traerá una importante muestra de este conjunto de *collages* al MUSAC, en una constelación cuidadosamente seleccionada. El espectador podrá conocer la nueva serie *Deep Fall* (Caída profunda), compuesta de collages en los que aparecen figuras masculinas inmersas en actividades dudosas rodeados de una selva de tallos y arbustos. La vegetación es un tema recurrente en el trabajo de Roepstorff, un elemento que ella describe como “lo intermedio”, una imagen indispensable del reto de la navegación y la orientación que acompaña al ser humano durante toda su vida. También se mostrará la legendaria serie *Rocks* (Piedras), cuyo título se refiere tanto a las piedras preciosas como a las rocas. Aquí la artista trastoca el valor y las jerarquías materiales mediante un ingenioso lenguaje simbólico. También se verá *Mystic Harbour* (Puerto místico), en el que aparecen navíos simbólicos rumbo a ninguna parte, como metáfora del crecimiento global y sus circuitos fallidos. A modo de comentario sociopolítico sobre la búsqueda ambiciosa de una educación y un progreso sin fin (mediante la lectura de la prensa), ha realizado una revisión jocosa de la serie de portadas del Herald Tribune en *Where the World Wander – the Road to Excelsior, 2006 (Hacia dónde deambula el mundo – El camino a Excelsior, 2006)*.

En el conjunto de su obra en *collage* (incluidas las muchas horas dedicadas a cortar y pegar en su estudio), Roepstorff se ha referido y ha dado cabida reiteradamente a un plantel de personajes imaginarios, que sin embargo en términos visuales son del todo reales. *The Moment Man* (el Hombre del Momento), *Stop Lady* (Deténgase Señora), *The Eel of Unfortune* (La anguila de la desventura) y *Balance* (Equilibrio) forman parte de ese reparto de personajes, y a pesar de su aparente individualidad, están todos implicados en un discurso continuo e intrínseco generado por la artista a través de su obra. Últimamente ha adoptado un giro consistente en abandonar la bidimensionalidad del *collage* para adentrarse en las tres dimensiones del teatro, con la intención expresa de liberar el contenido de su obra en términos espaciales – lo cual nos lleva a su teatro mecánico, *Quiet Theatre*.

### ***Quiet Theatre, 2008***

En la instalación teatral *Quiet Theatre* (Teatro silencioso), 2008, que opera de manera permanente durante la exposición, la palabra ‘silencioso’ se refiere al hecho de que no exista una interpretación en vivo en el escenario, a pesar de tratarse de una obra de teatro. En lugar de actores, en el escenario aparece una escultura mecánica de 4,5 m hábilmente iluminada, que genera una potente experiencia visual mediante una representación de los personajes de *collage* anteriormente citados. En consonancia con los movimiento de la escultura se oye un diálogo dramático entre dos voces denominadas “Imagen” y “Espacio”. El diálogo se entabla entre la postura discursiva de Imagen, siempre afanoso por definir su entorno, y la opuesta de

Espacio, igualmente decidido a desbaratar toda definición (del amor, de los nombres, de la materia). Del guión escrito por Kirstine Roepstorff se ha dicho:

“Lo más fascinante de los textos de Kirstine es que utiliza la lengua como una escultora; sus palabras son físicas: evocan sensaciones y se asientan en la mente como una vivencia corpórea”, *Perdidas en la traducción*, Patricia Ellis, 2008

“¡Deténgase, Señora! / Detenga sus ilusiones galopantes” o “Piensa como el agua” y la sensación tridimensional del paisaje acústico en sí no son más que ejemplos. El resto hay que experimentarlo en vivo.

El pase de *Quiet Theatre* dura 36 minutos. En MUSAC el público podrá ver una versión doblada al castellano del original en lengua inglesa.

### **Kirstine Roepstorff: la publicación**

Con motivo de la muestra individual de Kirstine Roepstorff, MUSAC presenta la primera gran monografía de la artista danesa, publicación co-editada con la editorial suiza JR Ringier que recogerá toda su trayectoria gracias a las más de 150 ilustraciones que acompañarán a textos y reflexiones de diferentes colaboradores. Andreas Schlaegel, Angela Rosenberg y Patricia Ellis serán los encargados de analizar su obra desde una vertiente historiográfico-analítica, mientras que los comisarios de la muestra, Solvej Helveg Oyesen y Agustín Pérez Rubio, aportarán una fresca entrevista a la artista que tratará de indagar en el pensamiento de la misma.

### **Selección de obras en exposición**

Kirstine Roepstorff

*All possible experiences from The inner sound that kills the outer*, 2006

Óleo sobre lienzo y *collage* de técnica mixta

444 x 273 cm

Colección The Saatchi Gallery, Londres

Kirstine Roepstorff

*Chessing With Loss*, 2006

*Collage* de técnica mixta: tela, lienzo, hilo de oro, vitela tintada y papeles de colores

360 x 290 cm

Colección The Saatchi Gallery, Londres

Kirstine Roepstorff

*If balance stops and asks why, balance will die*, 2006

*Collage* de técnica mixta

2.75 x 3.88 m

Cortesía Peres Projects, Berlin Los Angeles

Kirstine Roepstorff

*The Infinite and the Unknown* (from the series One Hand), 2006

Papel de aluminio y pintura sobre aluminio

148 x 110 cm

Cortesía colección Margrethe Ahlefeldt, Copenhagen

Kirstine Roepstorff

*Where the World Wander - The Road to Excelsior*, 2006

Papel de plata, fotocopias y papeles variados sobre *Herald Tribune*

12 cuadros. 74.5 x 56.5 cm each

Courtesy Peres Projects, Berlin Los Angeles

Kirstine Roepstorff

*Eight Hanging*, 2007

*Collage* de técnica mixta en dos partes: papel de aluminio y

papeles variados sobre madera  
Parte 1: 320 x 125,5 cm; Parte 2: 320 x 170 cm  
Colección The Saatchi Gallery, Londres

Kirstine Roepstorff  
*King Called total Vision in the I Country of Self-....*, 2007  
Collage de técnica mixta: tela y papel  
170 x 179 cm  
Colección he Danish Arts Agency, Dinamarca

Kirstine Roepstorff  
*Moment Man*, 2007  
Collage de técnica mixta: fotocopias, papeles variados, posters impresos, impresión sobre lienzo y adhesivo sobre aluminio  
204 x 292 cm  
Peres Projects, Berlin Los Angeles

Kirstine Roepstorff  
*Old Lady with the News*, 2007  
Collage de técnica mixta: tela, papel de aluminio, fotocopias y adhesivo sobre cartón  
370 x 310 cm  
Cortesía Peres Projects, Berlin Los Angeles

Kirstine Roepstorff  
*One Dictator*, 2007  
Collage de técnica mixta: tela, papel y papel de plata sobre cartón  
176 x 116.5 cm  
Cortesía Colección Heimer, Berlin

Kirstine Roepstorff  
*Seven Who Rest*, 2007  
Collage de técnica mixta: tela, papel y papel de plata sobre cartón  
114.5 x 125.5 cm  
Cortesía Peres Projects, Berlin Los Angeles

Kirstine Roepstorff  
*Ten Who Aim*, 2007  
Collage de técnica mixta: papeles variados, papel de aluminio y tela sobre madera  
170 x 111 cm  
Cortesía Colección Joelle Romba, Alemania

Kirstine Roepstorff  
*A Generation of Leaf, so is that of Men*, 2008  
Tela teñida a mano, fotocopias y papel  
360 x 300 cm  
Cortesía Galleri Christina Wilson, Copenhagen

Kirstine Roepstorff  
*Dreams Wander*, 2008  
Tela teñida a mano y fotocopias sobre cartón  
250 x 170 cm  
Cortesía Galleri Christina Wilson, Copenhagen

Kirstine Roepstorff  
*Exercise Between Rocks*, 2008  
Collage de técnica mixta: papel, fotocopias, papel de aluminio, adhesivo y chinchetas sobre madera  
260 x 180 cm  
Cortesía Patricia Low Contemporary, Gstaad

Kirstine Roepstorff  
*Fall Going and we Part*, 2008  
Tela teñida a mano y fotocopias sobre cartón  
250 x 170 cm  
Cortesía Galleri Christina Wilson, Copenhagen

Kirstine Roepstorff  
*First day of Spring, keep thinking about the end of Fall*, 2008  
Tela teñida a mano y fotocopias sobre cartón 190 x 151,5 cm  
Cortesía Galleri Christina Wilson, Copenhagen

Kirstine Roepstorff  
*Rock in Rocks, Version 1*, 2008  
*Collage* de técnica mixta: fotocopias sobre madera  
261 x 181 cm  
Cortesía Patricia Low Contemporary, Gstaad

Kirstine Roepstorff  
*Rock in Rocks, Version 2*, 2008  
*Collage* de técnica mixta: fotocopias sobre madera  
261 x 181 cm  
Cortesía Patricia Low Contemporary, Gstaad

Kirstine Roepstorff  
*Rock in Rocks, Version 3*, 2008  
*Collage* de técnica mixta: fotocopias sobre madera  
321 x 166 cm  
Cortesía Patricia Low Contemporary, Gstaad

Kirstine Roepstorff  
*Stack of Rocks*, 2008  
*Collage* de técnica mixta: papeles variados sobre madera  
278 x 165 x 16.5 cm  
Cortesía Patricia Low Contemporary, Gstaad

Kirstine Roepstorff  
*This Deep in Fall, Still not a Butterfly*, 2008  
Tela teñida a mano, fotocopias y papel de aluminio sobre cartón  
250 x 170 cm  
Cortesía Galleri Christina Wilson, Copenhagen

Kirstine Roepstorff  
*What voice, What song, in the Autumn wind*, 2008  
Tela teñida a mano y fotocopias sobre cartón  
250 x 170 cm  
Cortesía Galleri Christina Wilson, Copenhagen

Kirstine Roepstorff  
*Quiet Theatre*, 2008  
Instalación de técnica mixta  
Dimensiones de ubicación específica  
Producida por U-Turn Quadrennial for Contemporary Art, Copenhagen, 2008  
En colaboración con MUSAC, Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO  
DE CASTILLA Y LEÓN**  
**Dpto. de Comunicación y Prensa**  
Avda. de los Reyes Leoneses, 24  
24008 León – España.

T. +34 987 09 11 03  
F. +34 987 09 11 11  
[prensa@musac.es](mailto:prensa@musac.es)  
[www.musac.es](http://www.musac.es)